



Bedienungsanleitung

Guide d'utilisation

Istruzioni per l'uso

Instruction manual



www.leggero.com

*Patent pending

max



Bedienungsanleitung

Ihr neuer Einkaufswagen	4
Sicherheitshinweise	6
Lieferumfang	8
Montage	9
Bedienung	10
Wartung	11
Pflege, Garantie	11

Guide d'utilisation

Votre nouveau caddie d'achats	12
Consignes de sécurité	14
Etendue de la fourniture	16
Montage	17
Utilisation	18
Maintenance	19
Entretien, Garantie	19

Istruzioni per l'uso

Il suo nuovo carello per la spesa	20
Osservazioni relative alla sicurezza	22
Volume della fornitura	24
Montaggio	25
Uso	26
Manutenzione	27
Cura, Garanzia	27

Instructions for use

Your new shopping caddy	28
Safety information	30
Scope of supply	32
Assembly	33
Using your Shopper	34
Maintenance	35
Care, Guarantee	35

Ihr neuer Einkaufswagen

Allgemeines

Der Einkaufswagen "max" ist ein hochwertiger Warentransporter, der nach neuesten ergonomischen und sicherheitstechnischen Erkenntnissen konstruiert wurde.

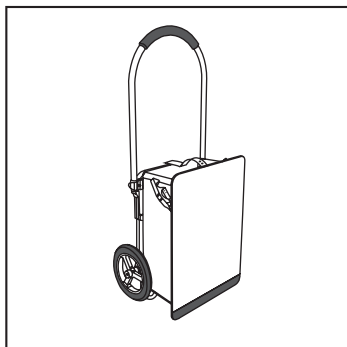
Diese Anleitung beschreibt die Montage, den sachgerechten Gebrauch und wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit.

Hinweis:

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam und vollständig durch, insbesondere das Kapitel Sicherheitshinweise. Dieses enthält Hinweise, die zum sicheren Gebrauch Ihres Einkaufswagens und zur Vermeidung von Unfällen und Defekten notwendig sind.

Deponieren Sie diese Gebrauchsanleitung an einem für alle Benutzer jederzeit zugänglichen Ort.

"max"



Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der Einkaufswagen "max" darf nur für Warentransporte verwendet werden.

Vom Hersteller erlaubt ist der Transport von:

- Waren bis zu einem Anhänger-Gesamtgewicht von 40 kg. Bei Warentransport ist darauf zu achten, die Ladung möglichst über der Anhängerrachse zu platzieren und wenn möglich zu sichern.
- Es dürfen keine Kinder in der Box mitgeführt werden.
- Das Eigengewicht Ihres Einkaufswagens beträgt circa 7 kg.
- Der Betrieb an einem motorisierten Fahrzeug ist verboten.

Warnung: Das Maximalgewicht von 40 kg darf keinesfalls überschritten werden.

Am Einkaufswagen dürfen keine unsachgemässen Manipulationen und nachträglichen Veränderungen vorgenommen sowie Anbauten irgendwelcher Art montiert werden, sofern dies nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt ist. Vom Hersteller verschraubte Teile dürfen nur vom Werk oder einer autorisierten Fachperson gelöst bzw. ersetzt werden.

Für Unfälle und Defekte aller Art, die durch nicht bestimmungsgemässe Verwendung entstehen, lehnt der Hersteller jede Haftung ab.



Zusatzausrüstung

Für den "max" ist ein umfangreiches Sortiment an Zubehörteilen erhältlich. Informieren Sie sich bei Ihrem Händler.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise aufmerksam durch.

Beachten Sie die für das Land, in dem der Einkaufswagen benutzt wird, gültigen gesetzlichen Vorschriften und Empfehlungen zur Verwendung von Einkaufswagen sowie dem Transport von Waren.

Informieren Sie sich zusätzlich über die jeweiligen landesspezifischen Vorschriften, wenn Sie mit dem Einkaufswagen grenzüberschreitende Ausflüge oder Reisen unternehmen wollen.

Achtung Unfallgefahr! Um Unfälle und lebensgefährliche Situationen zu vermeiden, ist das Einhalten folgender Sicherheitsvorschriften notwendig:



- Um die Unfall- bzw. Verletzungsgefahr so gering wie möglich zu halten, müssen vor allem Kinder im Umgang mit dem Einkaufswagen genauso instruiert werden.
- Kinder nie unbeaufsichtigt lassen.
- Um den Überrollschutz zu gewährleisten, müssen schwere Waren möglichst tief verstaut werden.
- Bei starker Sonneneinstrahlung und geschlossenem Verdeck kann sich der Innenraum stark aufheizen und gefährliche Auswirkungen auf die Waren haben.
- Um Spritzer und das Eindringen von losen Gegenständen zu verhindern, empfehlen wir die Abdeckung immer zu schliessen.
- Erhöhte Kippgefahr bei Kurvenfahrten.
- Verwendung im Fahrbetrieb nur Kupplungssystem von becco®.
- Sichern Sie Ihren Einkaufswagen beim Rolltreppenfahren, indem Sie ihn immer mit mindestens einer Hand an sich ziehen.
- Um ein richtiges «Heben» und «Senken» der Box zu gewährleisten, müssen die Manipulationen immer mit beiden Händen ausgeführt werden. Kontrollieren Sie das richtige Einrasten der Schnapper.

Betriebssicherheit

Um die Betriebssicherheit auch nach Jahren zu gewährleisten, beachten Sie unbedingt folgende Hinweise:

- Lassen Sie den Anhänger periodisch, mindestens jedoch alle drei Jahre, in einer Fachwerkstatt überprüfen.
- Aluminiumteile sind leicht deformierbar und können Risse bekommen. Ersetzen Sie beschädigte Aluminiumteile sofort.

Bruchgefahr: Biegen Sie deformierte oder verbogene Aluminiumteile keinesfalls zurecht!

- Kunststoffteile können durch Witterungseinflüsse brüchig werden. Angerissene oder beschädigte Teile sind sofort zu ersetzen.
- Lassen Sie stark korrodierte Stahlteile sofort ersetzen.

Fahrverhalten

Einkaufswagen weisen ein verändertes Verhalten bei Kurvenfahrten auf. Vor dem ersten Einkauf bitten wir Sie einige Fahrtests zu machen.

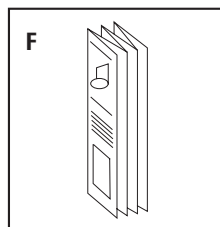
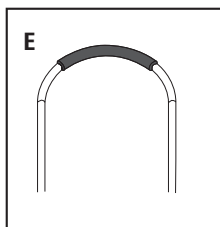
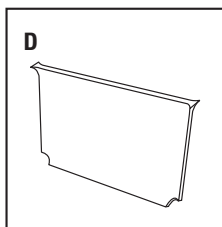
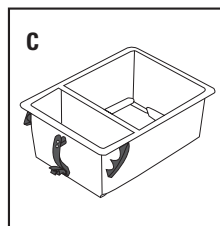
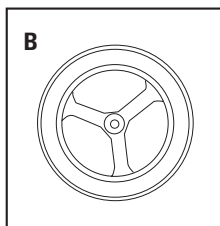
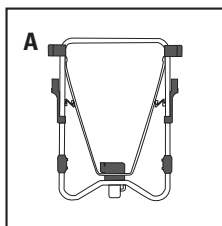
■ Erhöhte Kippgefahr bei Kurvenfahrten.

Um ein Ausscheren oder gar Überschlagen des Einkaufswagens zu vermeiden, müssen Sie sich eine zurückhaltende Fahrweise aneignen. Besonders bei Talfahrten achten Sie bitte darauf, dass Sie die Geschwindigkeit dem Gelände anpassen.

Lieferumfang

Modell "max"

Bezeichnung	Anzahl
A Gestell	1
B Rad 10"	2
C Box	1
D Trennelement	1
E Stossbügel	1
F Bedienungsanleitung	1



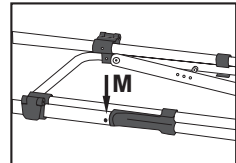
Kontrollieren Sie nach dem Auspacken die Lieferung auf Vollständigkeit und eventuelle Beschädigungen.

Montage

Gestell

Legen Sie das Gestell umgekehrt auf einen Tisch oder eine gerade Unterlage.

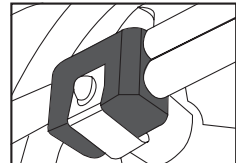
Nehmen Sie nun den Stossgriff und führen Sie ihn durch die Griffklemmen. Schieben Sie diesen auf die Längsführungen bis an den Anschlag und lassen Sie den Knopf «M» einrasten.



Rad

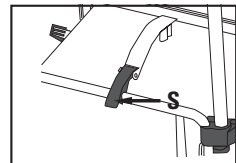
Nehmen Sie die mitgelieferten Räder und führen Sie diese in die entsprechende Achsbohrung am Radlager ein.

Durch das Eindrücken des Federbleches und das hörbare Einklicken derer, sichern Sie das Rad. Kontrollieren Sie den festen Halt des Rades.



Box

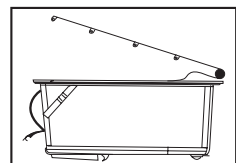
Die Box wird parallel zu dem Gestellrahmen eingeschoben und auf der oberen Seite mit der Schnalle «S» gesichert.



Abdeckung

Hängen Sie die Abdeckung zuerst auf der hinteren Seite der Box ein und befestigen Sie diese an den entsprechenden Nocken. Danach ziehen Sie die ganze Abdeckung auf und bringen Sie diese in die richtige Lage.

Nun können Sie auch die vorgesehenen Zurraschen an den entsprechenden Nocken einhängen.



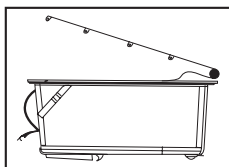
Bedienung

Gestell



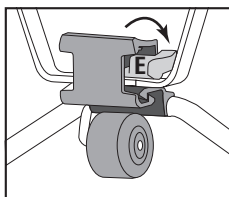
Das Grundgestell, bestehend aus einer Kombination von Alurohren und verschiedensten Kunststoffteilen, bietet eine optimale Plattform für diverse Anwendungsmöglichkeiten. Der Stossbügel lässt sich auf die entsprechende Körpergrösse des Anwenders einstellen und ist einschieb- beziehungsweise ausziehbar.

Box/Abdeckung

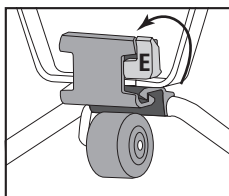


Die Box ist als eigenständiges Bauteil zu betrachten, welche durch ihren multifunktionalen Nutzen und Einfachheit besticht. Die Abdeckung kann in zwei verschiedenen Positionen geöffnet werden. Zudem ist das ganze Öffnen auch möglich, denn für diesen Fall hat die Abdeckung eine Schlaufe und Klett zum Sichern der aufgerollten Abdeckung.

Abstützung / 3. Bein



A



B

Ausschwenken

Um die Abstützung herauszuziehen müssen Sie mit dem Fuss kurz auf das Federteil drücken.

Einschwenken

Heben Sie den Einkaufswagen leicht an und schwenken Sie die Abstützung mit einem leichten Schwung ein. Das hörbare Einrasten signalisiert Ihnen die fixierte Lage. Kontrollieren Sie den festen Halt des 3. Beines und sichern Sie dieses im Fahrradbetrieb.

Sicherheitselement "Excenter" (E)

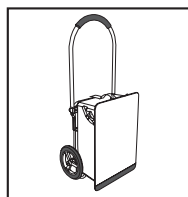
Bild A: 3. Bein ungesichert, gehalten.

- Bei täglichem Gebrauch ist der Excenter in der unteren Endlage.

Bild B: 3. Bein gesichert, gehalten.

- Bei der Nutzung als Fahrradanhänger (8) wird der Excenter vertikal eingeschnappt.

Verschiedene Nutzungsmöglichkeiten



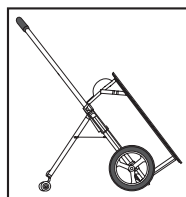
1



2



3



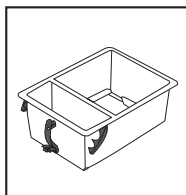
4



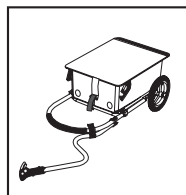
5



6



7



8

Wartung

Alle Gelenke und beweglichen Teile sind wartungsfrei.

Hinweis: Bei eventueller Schmierung nur Öle auf Silikonbasis verwenden.

Pflege

Verwenden sie zur Reinigung nur Wasser mit Spülmittel und ein weiches Tuch oder Schwamm.

Warnung: Um Materialbeschädigungen zu vermeiden verwenden sie keinesfalls Reinigungsmittel mit Scheuerwirkung und lösungsmittelhaltige Reinigungsmittel, wie Aceton, Toluol etc.

Votre nouveau caddie d'achats

Généralités

Le caddie d'achats "max" est un excellent petit véhicule de transport de marchandises. Dans sa conception ont été intégrés les tout nouveaux enseignements de l'ergonomie et de la sécurité technologique.

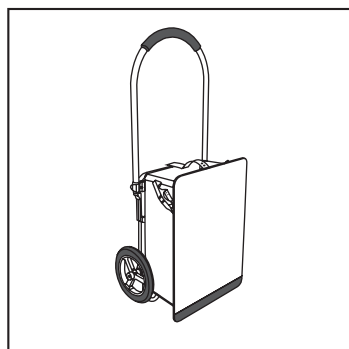
Le présent guide décrit le montage et l'utilisation adéquate du caddie, et donne aussi quelques indications importantes pour votre sécurité.

Remarque:

Vous avez tout intérêt à lire scrupuleusement la totalité du présent guide d'utilisation, en particulier le chapitre qui traite de la sécurité. Il contient en effet des consignes pour utiliser le caddie en toute sécurité et éviter la survenue d'accidents et de dysfonctionnements.

Veillez conserver le guide d'utilisation dans un emplacement accessible à tous les utilisateurs du caddie.

"max"



Utilisation conforme à la destination

- Le caddie d'achats "max" doit être utilisé uniquement pour le transport de marchandises.

Pour le transport, le fabricant prévoit les consignes suivantes:

- Le poids total formé par les marchandises et le caddie ne doit pas dépasser les 40 kg. Dans la mesure du possible, les objets à transporter doivent être placés sur l'essieu de la remorque, leur arrimage étant recommandé.
- Il est interdit de transporter des enfants dans le bac.
- Le poids propre du caddie d'achats est de quelque 7 kg.
- Il est interdit de remorquer le caddie avec un véhicule motorisé.

Avertissement: le poids "max"imal de 40 kg ne doit en aucun cas être dépassé.

Le caddie d'achats ne doit pas faire l'objet de bricolages et aucune modification ultérieure ne doit être apportée en ajoutant des éléments, sauf en présence d'une autorisation expresse du fabricant. Les pièces fixées par vis ne peuvent être dévissées ou remplacées que dans l'atelier de fabrication ou par un technicien habilité.

Pour les accidents et défauts de toutes sortes imputables à une utilisation non conforme à la destination, le fabricant décline toute responsabilité.



Equipement supplémentaire

Le caddie "max" peut être enrichi par un large assortiment d'accessoires. Pour en savoir plus sur les accessoires disponibles, informez-vous auprès de votre revendeur.

Consignes de sécurité

Lisez attentivement les consignes de sécurité ci-après.

Pour le pays où vous comptez tracter le caddie d'achats, veuillez respecter les prescriptions légales et les recommandations qui s'appliquent à la conduite du caddie et au transport de marchandises.

Renseignez-vous en outre sur les prescriptions légales du pays vers lequel vous entreprenez des excursions ou voyages transfrontaliers en tractant votre caddie d'achats.

Attention au risque d'accident! Pour éviter tout incident ou accident pouvant mettre en péril la vie, il importe de respecter les règles de sécurité suivantes:



- Afin d'éviter autant que possible le risque d'accident ou de blessure, les enfants surtout doivent avoir obtenu des instructions précises quant à l'usage du caddie d'achats.
- Ne jamais laisser les enfants sans surveillance.
- Afin d'empêcher que le caddie fasse un tonneau, les marchandises lourdes doivent être rangées aussi bas que possible dans le bac.
- Lorsqu'il est exposé au soleil et que la capote est fermée, le caddie peut se réchauffer considérablement à l'intérieur, ce qui peut altérer dangereusement les marchandises.
- Pour protéger l'intérieur du caddie contre des éclaboussures et des objets projetés en l'air, nous recommandons de toujours mettre en place la capote.
- Risque de renversement plus élevé dans les virages.
- Pour circuler, il faut toujours utiliser le système d'attelage becco®.
- Lorsque vous empruntez un escalier roulant, immobilisez le caddie en le tenant d'une main au moins au plus près de votre corps.
- Pour introduire le bac dans le cadre ou pour l'en extraire, vous devez toujours vous aider de vos deux mains.
Veuillez à ce que l'encliquetage se fasse correctement!

Utilisation en toute sécurité

Pour assurer une utilisation en toute sécurité durant de longues années, il est impératif d'observer les indications suivantes:

- Faites réviser périodiquement, c.-à-d. au moins une fois tous les trois ans, la remorque par une personne qualifiée.
- Sensibles, les pièces en alu sont sujettes à des déformations ou fissures. Faites remplacer immédiatement les pièces en alu lorsqu'elles sont endommagées.

Risque de rupture: ne redressez en aucun cas les pièces en alu déformées ou tordues.

- Les pièces en plastique sont fragilisées par les intempéries. Les pièces fissurées ou endommagées sont à remplacer sur-le-champ.
- Faites remplacer immédiatement les pièces en acier fortement corrodées.

Conduite avec un caddie

Les vélos tractant un caddie réagissent différemment dans les virages. Avant de faire vos premières emplettes, nous vous conseillons de faire quelques essais avec le caddie.

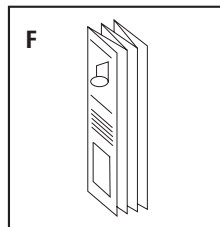
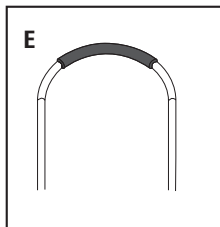
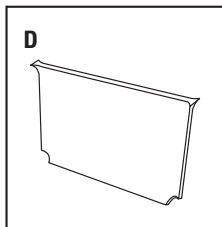
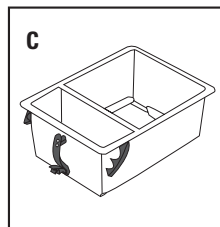
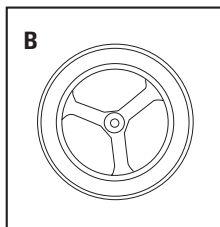
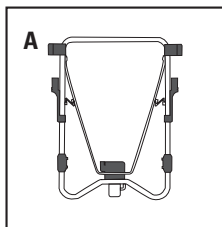
■ Risque de renversement plus élevé dans les virages.

Pour éviter que le caddie soit déporté, voire même qu'il culbute, vous devez conduire avec retenue. Sur des descentes en particulier, veillez à adapter votre vitesse au type de chaussée.

Etendue de la fourniture

Modèle "max"

Désignation	Quantité
A Cadre	1
B Roue 10"	2
C Bac	1
D Élément de séparation	1
E Guidon en arceau	1
F Guide d'utilisation	1

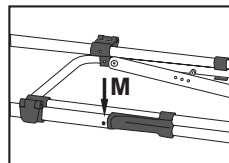


Après le déballage, vérifiez que tout a été livré et que rien n'est endommagé.

Montage

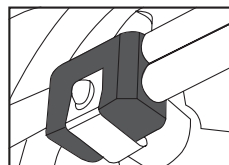
Cadre

Placez le cadre à l'envers sur une table ou un support plane. Faites passer le guidon en arceau par les pinces de poignée. Poussez pour le faire coulisser sur les guides jusqu'à la butée. Utilisez les vis «M» fournies pour immobiliser le guidon.



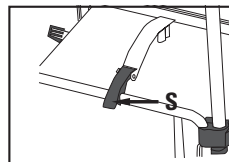
Roues

Prenez les roues fournies et montez-les en introduisant la fusée du moyeu dans le roulement. En appuyant sur la tôle élastique, un clic audible assujettit la roue. Vérifiez que les roues sont bien attachées.



Bac

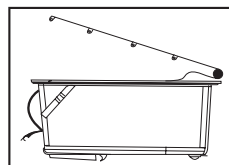
Le bac se glisse parallèlement aux tubes du cadre, sa fixation étant assurée par la sangle sur le haut «S».



Capote

Attachez la capote tout d'abord sur le côté postérieur du bac, en vous servant des petits crampons correspondants. Déployez ensuite la capote sur le bac entier de manière à ce qu'elle recouvre bien tout.

A présent, vous pouvez accrocher les boucles d'arrimage sur les crampons.



Utilisation

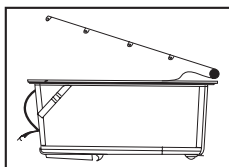
Cadre



Réalisé avec des tubes en aluminium associés à diverses pièces en plastique, le cadre constitue un support optimal pour un grand nombre d'applications.

Le guidon en arceau est adaptable à la taille de l'utilisateur par extension ou escamotage des tubes.

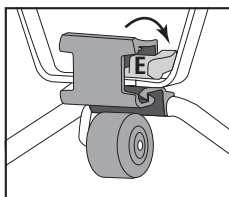
Bac/capote



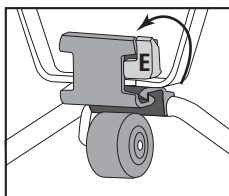
Le bac est à considérer comme un module séparé qui a son existence propre; d'une conception simple, il se démarque par sa multifonctionnalité.

La capote peut s'ouvrir à deux emplacements. Il est possible en outre de l'enrouler complètement et de l'assujettir à l'aide d'une sangle à velcro.

Support/3e pied



A



B

Déployer

Pour déployer le support, exercez une brève pression du pied sur la tôle élastique.

Rabattre

Levez le guidon du caddie d'achats juste ce qu'il faut pour rabattre le support en le faisant pivoter par une légère impulsion. Un bruit sec signale l'encliquetage. Vérifiez le blocage du 3e pied.

Élément de sécurité "Pièce excentrique" (E)

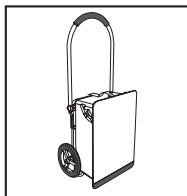
Fig. A: 3e pied non verrouillé, retenu.

- Pour un usage quotidien, la pièce excentrique est en position finale inférieure.

Fig. B: 3e pied verrouillé, retenu.

- Pour un usage comme remorque à vélo (8), la pièce

Polyvalence



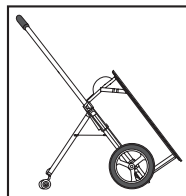
1



2



3



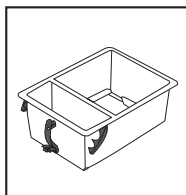
4



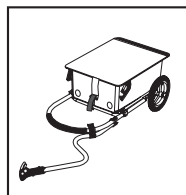
5



6



7



8

Maintenance

Toutes les pièces articulées et mobiles n'ont besoin d'aucune maintenance.
Remarque: si un graissage s'avère utile, utilisez uniquement une huile à base de silicone

Entretien

Nettoyez uniquement avec une eau additionnée d'un liquide vaisselle et en frottant avec un chiffon doux ou une éponge.

Avertissement: si vous ne voulez pas endommager les matériaux, n'employez en aucun cas un produit de nettoyage contenant un agent de récurage ou à base de solvant tel que l'acétone ou le toluène etc.

Il suo nuovo carrello per la spesa

In generale

La carrello per la spesa max è un pregiato attrezzo da trasporto merci, costruito in base alle più recenti conoscenze in materia di ergonomia e di sicurezza tecnica.

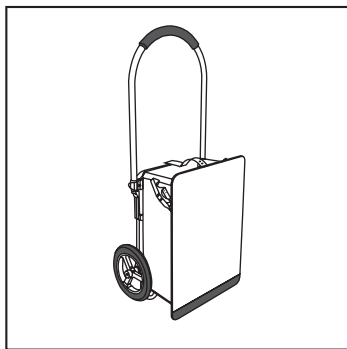
Queste istruzioni descrivono il montaggio, l'uso adeguato e contengono importanti osservazioni relative alla sua sicurezza.

Osservazione

Legga attentamente e completamente queste istruzioni per l'uso, in particolare il capitolo contenente le osservazioni sulla sicurezza. Queste contengono osservazioni per l'uso sicuro del suo carrello per la spesa e necessarie per evitare incidenti e difetti.

Deponga queste istruzioni per l'uso in un luogo sempre accessibile a tutti gli utilizzatori.

"max"



Uso conforme allo scopo

- permesso usare il carrello per la spesa Leggero® Shopper esclusivamente per il trasporto merci.

Il produttore permette solo il trasporto di:

- merci fino ad un peso totale del rimorchio di 40 kg. Durante il trasporto di merci occorre fare attenzione che il carico venga piazzato possibilmente sopra l'asse del rimorchio e, se possibile, assicurato.
- Non è permesso il trasporto di bambini nel box.
- Il peso del suo carrello per gli acquisti ammonta a circa 7 kg.
- È vietato l'uso con un veicolo motorizzato.

Avvertimento: il peso massimo del rimorchio di 40 kg non deve assolutamente essere superato.

Senza l'esplicita approvazione del produttore, non è permesso applicare manipolazioni inadeguate o modifiche successive al carrello per gli acquisti o montare su di esso strutture di qualsiasi tipo. Le parti avvitate dal produttore possono essere staccate o sostituite solo dalla fabbrica o da un specialista autorizzato.

Per gli incidenti e i difetti di qualsiasi genere, causati dall'uso non conforme allo scopo, il produttore declina qualsiasi responsabilità.

Equipaggiamento supplementare.

Per il max è ottenibile un ricco assortimento di accessori. Si informi presso il suo commerciante.



Osservazioni relative alla sicurezza

Legga attentamente le seguenti osservazioni sulla sicurezza.

Osservi le prescrizioni di legge applicabili nel Paese in cui viene utilizzato il carrello per gli acquisti trainato da bicicletta e i consigli per l'uso di questo carrello nonché per il trasporto di merci.

Si informi inoltre sulle rispettive prescrizioni nazionali specifiche, quando con il carrello per gli acquisti intende eseguire escursioni o viaggi oltre frontiera.

Attenzione, pericolo d'incidente! Per evitare incidenti e situazioni con pericolo di morte, è necessario rispettare le seguenti prescrizioni sulla sicurezza.



- Per ridurre al minimo il pericolo di incidenti o di ferirsi, occorre istruire con la massima precisione soprattutto i bambini sull'uso del carrello per gli acquisti.
- Mai lasciare i bambini non sorvegliati.
- Per garantire la protezione contro il ribaltamento, le merci pesanti devono essere caricate possibilmente in basso.
- In caso di forte irradiazione solare e capote chiusa, l'interno può surriscaldarsi fortemente ed esercitare effetti pericolosi sulla merce.
- Per impedire gli spruzzi e la penetrazione di oggetti, consigliamo di chiudere sempre la capote.
- Nelle curve il rischio di ribaltamento aumenta.
- Durante l'esercizio utilizzare solo il sistema d'innesto della becco®.
- Protegga il suo carrello per gli acquisti quando si sposta su scale mobili, tirandolo verso di sé usando almeno una mano.
- Per garantire un sicuro «sollevamento» e «abbassamento» del box, le manipolazioni si devono eseguire sempre con entrambe le mani. Controlli il corretto bloccaggio delle chiusure a scatto!

Sicurezza d'esercizio

Per garantire la sicurezza d'esercizio anche dopo molti anni, si prega di osservare assolutamente le seguenti avvertenze.

- Faccia controllare il rimorchio periodicamente, ma almeno ogni tre anni, da un'officina specializzata.
- Gli elementi in alluminio si deformano facilmente e possono fessurarsi. Sostituire immediatamente gli elementi d'alluminio danneggiati.

Pericolo di rottura: si astenga assolutamente dal raddrizzare parti in alluminio deformate o piegate!

- Gli influssi atmosferici possono rendere fragili le parti in materiale sintetico. Sostituisca immediatamente le parti fessurate o danneggiate.
- Sostituisca immediatamente le parti d'acciaio fortemente corrose.

Comportamento su strada

I carrelli per la spesa cambiano il comportamento di guida nelle curve. Prima di fare il primo acquisto, esegua alcuni test di guida.

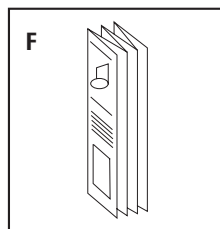
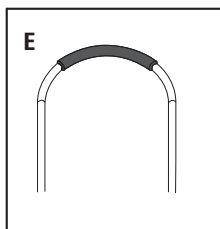
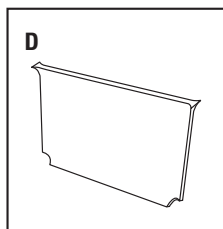
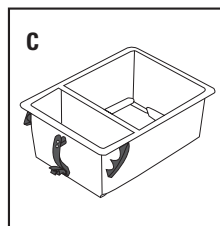
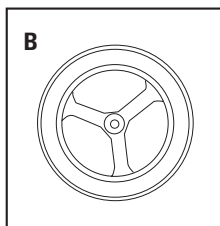
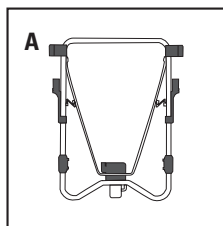
■ Nelle curve il rischio di ribaltamento aumenta.

Per evitare sbandamenti o addirittura cappottamenti del rimorchio, deve assumere una guida prudente. Particolarmente nelle discese deve fare attenzione ad adattare la velocità alla strada.

Volume della forniture

Modello "max"

Denominazione	Quantità
A Telaio	1
B Ruota 10"	2
C Box	1
D Elemento di separazione	1
E Staffa paraurti	1
F Istruzioni per l'uso	1

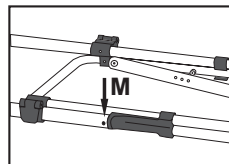


Dopo lo sballaggio controllare che la fornitura sia completa e senza eventuali danneggiamenti.

Montaggi

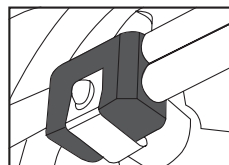
Telaio

Metta il telaio rovesciato su un tavolo o su un piano dritto. Prenda adesso l'impugnatura e la introduca attraverso gli elementi di bloccaggio dell'impugnatura. La faccia scorrere nelle guide longitudinali fino alla battuta d'arresto. Ora prenda le viti «M» comprese nella fornitura e monti con esse la staffa antiurto.



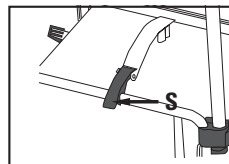
Ruota

Prenda le ruote fornite e le inserisca nel rispettivo foro dell'asse sul cuscinetto della ruota. Comprimito la lamiera elastica e udendo l'aggancio percettibile, blocca la ruota. Controlli che la ruota sia saldamente fissata.



Box

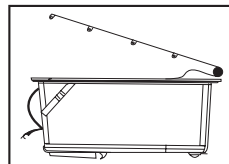
Il box viene inserito parallelamente al telaio e bloccato sul lato superiore con la fibbia «S».



Capote

Agganci la capote dapprima sul lato posteriore del box e la fissi alle rispettive camme. Dopo apra l'intera capote e la porti nella giusta posizione.

Ora può agganciare nelle rispettive camme anche le stecche di serraggio previste.



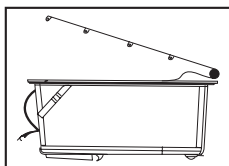
Uso

Telaio



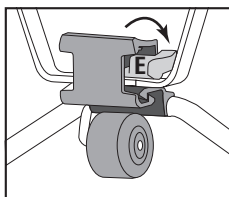
Il telaio portante, consistente in una combinazione di tubolari d'alluminio e di diversi elementi in materiale sintetico, costituisce una piattaforma ottimale adatta a diverse utilizzazioni. La staffa antiurto si adatta alle diverse stature dell'utilizzatore ed è rientrabile rispettiv. estraibile.

Box/Capote

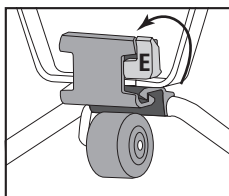


Il box deve essere considerato un elemento costruttivo a sé, praticissimo grazie al suo uso multifunzionale ed alla sua semplicità. La capote si apre in due differenti posizioni. Inoltre è possibile anche un'apertura completa perché, per questo scopo, la capote ha un cappio e un nastro a lappola per bloccare la capote arrotolata.

Supporto/3° piede



A



B

Rotazione all'esterno

Per poter estrarre il supporto, deve premere brevemente con il piede sulla lamiera elastica.

Rotazione all'interno

Sollevi leggermente il carrello per gli acquisti e, con un leggero slancio, ruoti verso l'interno l'appoggio. L'aggancio udibile segnala il corretto bloccaggio in posizione. Controlli la stabilità del 3° piede.

Elemento di sicurezza "eccentrico" (E)

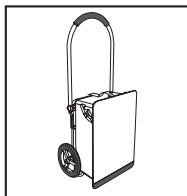
Fig. A: 3° piede non protetta, trattenuta.

- Durante l'uso quotidiano, l'eccentrico si trova nella posizione finale inferiore.

Fig. B: 3° piede protetta, trattenuta.

- Durante l'uso come rimorchio per bicicletta (8), l'eccentrico è agganciato verticalmente.

Diverse possibilità d'utilizzazione



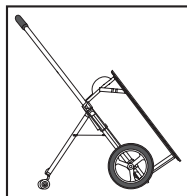
1



2



3



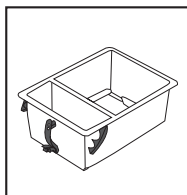
4



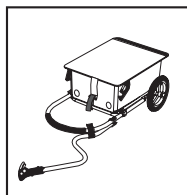
5



6



7



8

Manutenzione

Tutti gli snodi e le parti mobili non richiedono manutenzione.

Osservazione: per l'eventuale lubrificazione utilizzare solo oli a base di siliconi.

Cura

Per la pulizia usare solo acqua con sapone e un panno morbido o una spugna.

Avvertimento: per evitare di danneggiare i materiali, non usare assolutamente detersivi abrasivi, nonché detersivi contenenti solventi quali acetone, toluolo, ecc.

Your new shopping caddy

General

The max is a high-quality goods transporter designed and constructed in accordance with the latest ergonomic and technical safety information..

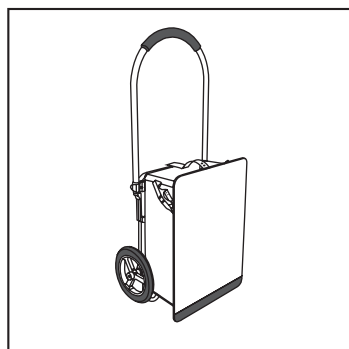
These instructions describe the assembly and normal use, and provide important information for your safety.

Note:

Read these instructions for use thoroughly and completely, particularly the chapter «Safety information”, which describes the safe use of your shopping caddy and how to avoid accidents and defects.

Keep these instructions for use in a handy place where they are always accessible to all users.

“max”



Normal use

- The shopping caddy max may only be used for the transport of goods.

The manufacturer permits the transport of:

- Goods up to a total trailer weight of 40 kg. When transporting goods, position the load centrally over the trailer axle and, where possible, secure it.
- No children are to be transported in the box with the goods
- The weight of the caddy itself is ca. 7 kg.
- Towing with a motor-driven vehicle is prohibited.

Warning: The maximum permissible weight of 40 kg is on no account to be exceeded.

Inappropriate handling, further modifications and the mounting of add-on parts of any kind to the caddy are strictly forbidden unless expressly approved by the manufacturer. Parts which are screw mounted by the manufacturer may only be removed or replaced by the factory or an authorised tradesman.

The manufacturer waives all responsibility and liability for accidents and defects of any kind which are caused by abnormal use.



Additional equipment

An extensive range of accessories is available for the max. Contact your dealer.

Safety information

Read the following safety information carefully.

Concerning the utilisation of shopping caddies and the transport of goods, please observe the legal regulations and recommendations applicable in the country in which the shopping caddy is being used.

If you wish to undertake cross-border excursions or journeys, acquaint yourself as well with the national specifications of the other countries.

Attention, risk of accidents! To avoid accidents and life endangering situations, the following safety regulations must be complied with:



- To minimise the risk of accidents and injury, children in particular must be instructed in the handling of the shopping caddy.
- Never leave children unsupervised.
- To guarantee rollover protection, heavy goods must be stowed as low down in the box as possible.
- In strong sunlight and with the cover closed, the box interior can over-heat and have a dangerous effect on the contents.
- We recommend that the cover be closed at all times to prevent the ingress of spray and loose objects.
- There is an increased risk of tipping over when negotiating bends.
- Use only the becco® coupling system for towing.
- Keep your shopping caddy safe on escalators by holding it close to yourself with at least one hand.
- To ensure correct «raising” and «lowering” of the box, always use both hands for these actions.
Check that the snap-in fixing element is correctly engaged!

Operational reliability

To guarantee reliable operation even after years of service, the following instructions must be complied with:

- Have your trailer inspected by a specialist workshop periodically, and in any case at least every three years.
- Aluminium parts are easily deformed and susceptible to splitting. Replace any damaged aluminium parts straightaway.

Risk of fracture: Never attempt to straighten deformed or bent aluminium parts!

- Plastic parts can become brittle due to the effects of weathering. Replace torn-off or damaged parts immediately.
- Have corroded steel parts replaced at once.

Road behaviour

Shopping caddies behave differently when negotiating bends. We advise you to undertake a few road tests before making your first shopping expedition.

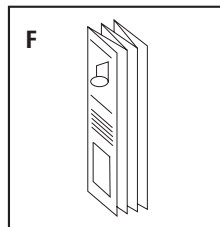
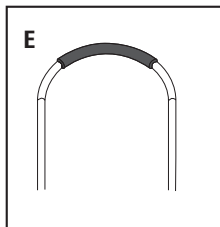
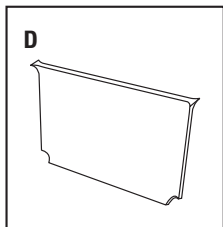
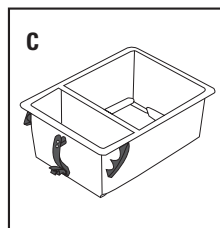
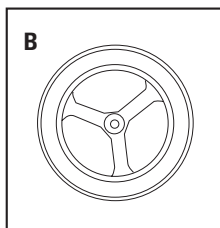
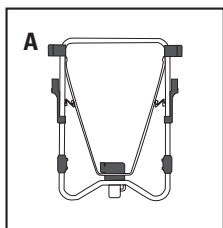
■ Increased risk of tipping over when negotiating bends

To avoid having the shopping caddy jack-knife or even overturn, drive cautiously. Adapt your speed to the terrain, especially when going downhill.

Scope of supply

Model max

Designation	Quantity
A Chassis	1
B 10" wheel	2
C Box	1
D Separating element	1
E Bumper bar	1
F Instructions for use	1



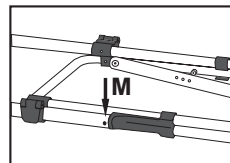
After unpacking, check that all items are present and undamaged.

Assembly

Chassis

Place the chassis upsideworn on a table or a level supporting surface.

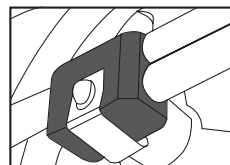
Take the bumper handle and introduce it through the handle clamps. Push these along the longitudinal guides as far as the stop. Now use the supplied screws «M» to mount the bumper bar.



Wheel

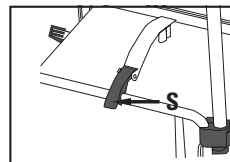
Take the wheels and introduce them into the corresponding axle holes at the wheel bearing.

Secure the wheel by pressing in the spring plate until you hear it click into place. Check that the wheel is securely mounted.



Box

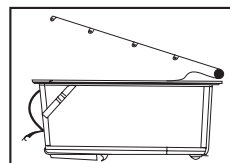
The box is inserted parallel to the chassis frame and secured at the top with the buckle «S».



Cover

First, attach the cover to the back of the box and fix it to the lugs provided. Then raise the entire cover and draw it into its correct position.

You can now fasten the lashing straps to the lugs provided.



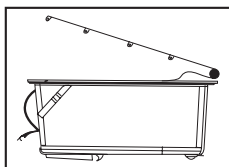
Using your Shopper

Chassis



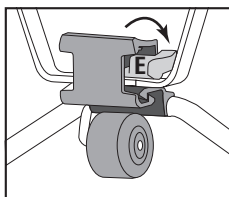
The basic chassis or frame, comprising a combination of aluminium tubes and a number of different plastic parts, provides an optimal platform for various application possibilities. The bumper can be adjusted to the height of the user by a push-in and pull-out action.

Box and cover



The box is to be considered an independent component with impressive multifunctionality and simplicity. The cover can be opened in two different positions. It can also be opened fully, using the provided loop with fastening tape.

Support / Third leg



A

Swing-out

To pull out the support, briefly press your foot on the spring plate.

Swing-in

Lift the shopping caddy slightly and gently swing the support in. A perceptible click indicates that the support is correctly engaged. Check that the third leg is firmly in place.

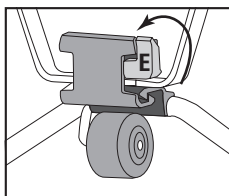
"Eccentric" safety element (E)

Fig A: 3rd leg unsecured, held.

- For daily use, the eccentric is in the lower end position.

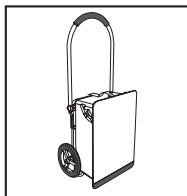
Fig B: 3rd leg secured, held.

- For use as a bike trailer (8), the eccentric is snapped in vertically.



B

Different possibilities for use



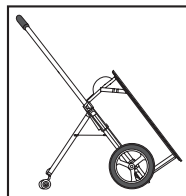
1



2



3



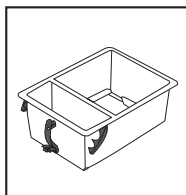
4



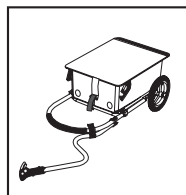
5



6



7



8

Maintenance

All linkages and moving parts are maintenance-free.

Note: If any lubrication should be necessary, use only oils with a silicon base.

Care

To clean, use only water with washing-up liquid and a soft cloth or sponge.

Warning: To avoid material damage, never use a cleaning agent with an abrasive effect or those containing solvents such as acetone, toluene, etc.



Leggero
BRÜGLI INDUSTRIE
Hofstrasse 3+5 | CH-8590 Romanshorn
T +41 71 466 95 95 | F +41 71 466 95 96
info@leggero.ch | www.leggero.ch

10.52000.0015.0/0913